
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.02

"World's Biggest Ball of Twine"

Con il loro numero uno scomparso, i passeri prendono un ostaggio. Allison fa una dolorosa scoperta. Klaus accompagna Five in un viaggio su strada che apre gli occhi.

Scritto da:

Jesse McKeown

Regia di:

Cheryl Dunye

Data della diffusione:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

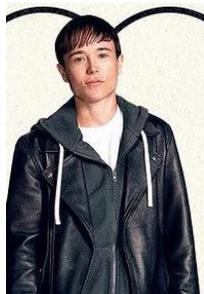
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Membri del cast

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayne (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2
00:00:14 --> 00:00:17
GRANDE FOLLA ALL'INAUGURAZIONE
DEL NUOVO HOTEL DI LUSO

3
00:00:30 --> 00:00:31
Buongiorno!

4
00:00:32 --> 00:00:33
Non per me.

5
00:00:43 --> 00:00:46
CANE SMARRITO - SIGNOR PENNYCRUMB

6
00:01:00 --> 00:01:01
Buongiorno!

7
00:01:21 --> 00:01:22
Ma che...

8
00:01:34 --> 00:01:36
Oh, merda.

9
00:01:37 --> 00:01:39
Merda!

10
00:01:59 --> 00:02:00
Oh, merda!

11
00:02:03 --> 00:02:04
Ciao, straniero.

12
00:02:10 --> 00:02:11

Ehi!

13

00:02:32 --> 00:02:33

Questa...

14

00:02:33 --> 00:02:34

o questa?

15

00:02:35 --> 00:02:37

No. Voglio che mi racconti

16

00:02:37 --> 00:02:41

di quando la Umbrella Academy
ha sconfitto i ladri al museo.

17

00:02:41 --> 00:02:42

Di nuovo?

18

00:02:43 --> 00:02:44

E va bene.

19

00:02:46 --> 00:02:49

Era una notte buia e tempestosa...

20

00:03:03 --> 00:03:04

Claire.

21

00:03:04 --> 00:03:05

Sono la mamma.

22

00:03:05 --> 00:03:07

Mamma?

23

00:03:09 --> 00:03:10

Cosa?

24

00:03:10 --> 00:03:12

- E lei chi è?

- Patrick?

25

00:03:12 --> 00:03:15

- Mamma!

- Che succede? Chi è questa donna?

26

00:03:15 --> 00:03:17

Dov'è la mia bambina?

27

00:03:17 --> 00:03:18

Ha dieci secondi per andarsene.

28

00:03:18 --> 00:03:21

- Dov'è Claire?

- Non c'è nessuna Claire.

29

00:03:21 --> 00:03:23

- La sta spaventando!

- Mi dispiace.

30

00:03:27 --> 00:03:28

C'è qualcosa di strano.

31

00:03:32 --> 00:03:33

È tutto sbagliato.

32

00:03:36 --> 00:03:38

Siamo arrivati. Hotel Obsidian.

33

00:03:57 --> 00:04:00

I KENNEDY SIX

ARCHITETTARONO L'OMICIDIO DI JFK

34

00:04:07 --> 00:04:09

Accogliamo chiunque, qui da noi.

35

00:04:17 --> 00:04:19
ALLISON HARGREEVES, ATTIVISTA

36

00:04:19 --> 00:04:20
KLAUS HARGREEVES, CAPO SETTA

37

00:04:20 --> 00:04:23
LUTHER HARGREEVES, SPIA AMERICANA

38

00:04:23 --> 00:04:24
PREGIUDICATI

39

00:04:27 --> 00:04:31
SISSY COOPER MORÌ L'1/10/1989 A OAKLAND,
IN CALIFORNIA, SOTTO FALSO NOME.

40

00:04:36 --> 00:04:38
Tu mi hai fatto..

41

00:04:39 --> 00:04:41
il regalo più grande che si possa fare.

42

00:04:42 --> 00:04:43
Mi hai fatta sentire viva

43

00:04:43 --> 00:04:45
per la prima volta.

44

00:04:47 --> 00:04:50
Mi hai aiutata a ritrovare la speranza.

45

00:04:50 --> 00:04:52
Ed è una cosa meravigliosa.

46

00:05:12 --> 00:05:17
ACCONCIATURE SENZA TEMPO
PER OGNI OCCASIONE!

47

00:05:17 --> 00:05:20
E non ti accorgi
di essere rinchiusa in una scatola

48

00:05:20 --> 00:05:23
finché non arriva qualcuno
che ti fa uscire.

49

00:05:37 --> 00:05:39
- Posso aiutarla?
- Salve.

50

00:05:43 --> 00:05:45
- Grazie.
- Di niente.

51

00:06:20 --> 00:06:24
"Old Holland Road, Pennsylvania."

52

00:06:52 --> 00:06:54
Cristo, che schifo.

53

00:06:56 --> 00:06:59
Quel delinquentello è tuo figlio?

54

00:06:59 --> 00:07:00
Non è detto che lo sia.

55

00:07:00 --> 00:07:02
Che spasso!

56

00:07:05 --> 00:07:07

Aspetta, però. Chi è la madre?

57

00:07:07 --> 00:07:09

- Lila.

- Come, scusa?

58

00:07:09 --> 00:07:10

- Lila è qui?

- Non più.

59

00:07:10 --> 00:07:13

L'ha mollato qui ieri, poi è scappata.

60

00:07:13 --> 00:07:15

- Non mi è mai piaciuta.

- Non...

61

00:07:15 --> 00:07:16

Tecnicamente, è di famiglia.

62

00:07:16 --> 00:07:19

Ha tentato di ucciderci tipo ieri.

63

00:07:19 --> 00:07:21

Appunto. È di famiglia.

64

00:07:21 --> 00:07:24

- Diego, credi che tornerà?

- Lo spero bene.

65

00:07:24 --> 00:07:27

Abbiamo cose più importanti
di cui occuparci, ora!

66

00:07:27 --> 00:07:28

Abbassa la voce!

67

00:07:32 --> 00:07:35

- Dov'è Luther?

- Chi se ne frega. Sarà a correre.

68

00:07:37 --> 00:07:38

Adoro questo taglio.

69

00:07:42 --> 00:07:44

Ho parlato con Marcus, ieri sera.

70

00:07:44 --> 00:07:46

Cosa? Hai parlato col nemico?

71

00:07:46 --> 00:07:48

- Senza di noi?

- Qualcuno doveva farlo.

72

00:07:48 --> 00:07:50

Chi ti ha incaricato, Vanya?

73

00:07:52 --> 00:07:53

Veramente, Viktor.

74

00:07:54 --> 00:07:55

Chi è Viktor?

75

00:08:00 --> 00:08:01

Sono io.

76

00:08:02 --> 00:08:03

Lo sono sempre stato.

77

00:08:11 --> 00:08:13

È un problema per qualcuno?

78

00:08:13 --> 00:08:15
No, a me sta bene.

79

00:08:15 --> 00:08:16
Anche a me.

80

00:08:16 --> 00:08:17
Fico!

81

00:08:18 --> 00:08:19
Sono felice per te, Viktor.

82

00:08:20 --> 00:08:23
Ma non sei il portavoce della famiglia.

83

00:08:23 --> 00:08:28
Ma è tutto risolto. Marcus ha capito.
Non vuole una guerra, proprio come noi.

84

00:08:28 --> 00:08:30
Ma che dici? Ha cercato di ucciderci!

85

00:08:30 --> 00:08:33
- Pure Lila, ma ci hai fatto un figlio.
- Che c'entra?

86

00:08:33 --> 00:08:34
Abbiamo un patto.

87

00:08:34 --> 00:08:37
Ci darà la valigetta
e noi lasceremo la linea temporale.

88

00:08:37 --> 00:08:39
Ci vediamo più tardi per lo scambio.

89

00:08:40 --> 00:08:43
- Per fortuna!
- È una mossa da pivello. Ti ha fregato.

90
00:08:43 --> 00:08:45
- Davvero?
- Sì, ma possiamo sfruttare la cosa.

91
00:08:45 --> 00:08:48
Gliela ritorciamo contro
e ci sbarazziamo di loro.

92
00:08:48 --> 00:08:52
Diego, ti prego, smettila.
E comunque, tu oggi non farai niente.

93
00:08:52 --> 00:08:55
A parte legare con la tua prole.

94
00:08:56 --> 00:08:57
Non è detto che lo sia!

95
00:08:57 --> 00:08:58
Io prenderò la valigetta

96
00:08:59 --> 00:09:01
e poi sistemeremo la linea temporale.

97
00:09:01 --> 00:09:05
Scordatevelo!
Questa linea temporale è accettabile.

98
00:09:05 --> 00:09:09
Dillo ad Allison, che sta piangendo
per sua figlia perché qui non esiste!

99
00:09:10 --> 00:09:13

E poi ci hanno sostituiti
con un branco di deformati, cubi e uccelli!

100

00:09:14 --> 00:09:17
Vi rivelo una cosa, geniacci:
non si tratta di noi!

101

00:09:17 --> 00:09:21
Guardatevi intorno.
Non c'è nessun giorno del giudizio.

102

00:09:21 --> 00:09:23
Nessuna apocalisse. Il sole splende.

103

00:09:23 --> 00:09:26
E gli uccelli fanno il loro verso.
Conta solo questo.

104

00:09:26 --> 00:09:29
Non incasineremo più il tempo.

105

00:09:29 --> 00:09:32
E io sono ufficialmente in pensione.

106

00:09:35 --> 00:09:37
Si è messo il dopobarba?

107

00:09:38 --> 00:09:39
Sono preoccupato.

108

00:09:56 --> 00:09:59
Ehi, e se ce ne andassimo da qui?

109

00:09:59 --> 00:10:02
Facciamo un viaggetto in macchina, magari.

110

00:10:02 --> 00:10:04
Ma che dici?

111

00:10:04 --> 00:10:06
Ti propongo una vacanzina in campagna.

112

00:10:06 --> 00:10:09
Io e te, col vento tra i capelli.

113

00:10:09 --> 00:10:12
Come Thelma e Louise
su una strada senza fine.

114

00:10:12 --> 00:10:15
- Sai che alla fine muoiono?
- Tenendoci per mano.

115

00:10:15 --> 00:10:19
E godendoci la vita al massimo,
mio piccolo cherubino!

116

00:10:19 --> 00:10:20
Ascoltami.

117

00:10:21 --> 00:10:25
Sono quasi morto
per le scoregge che ha mollato Luther.

118

00:10:25 --> 00:10:29
- Dobbiamo uscire, prendere un po' d'aria!
- Ok, ma perché lo dici a me?

119

00:10:29 --> 00:10:34
Perché hai detto che sei in pensione,
ed è quello che fanno i pensionati.

120

00:10:34 --> 00:10:36

- Meriti un po' di svago.
- Niente aragoste?

121

00:10:36 --> 00:10:39

- Come?

- C'erano tre aragoste, un attimo fa.

122

00:10:39 --> 00:10:43

Ah, sì? Magari Chet le ha usate
per un frullato proteico.

123

00:10:46 --> 00:10:47

Sei un idiota, ma...

124

00:10:48 --> 00:10:49

ci sto.

125

00:10:49 --> 00:10:51

- Toglimi le mani di dosso!

- Ti ho visto!

126

00:10:52 --> 00:10:53

Ehi, ma che stai facendo?

127

00:10:53 --> 00:10:56

Suo figlio si è infilato tre muffin
nei pantaloni.

128

00:10:56 --> 00:11:00

È un buffet!

Posso prendere tutto quello che voglio!

129

00:11:00 --> 00:11:02

Ci penso io. Andiamo.

130

00:11:02 --> 00:11:04

- Ehi, piano.

- Stabiliamo delle regole.

131

00:11:04 --> 00:11:08

- "Niente violenza fisica", magari?
- Sta' zitto e ascolta.

132

00:11:14 --> 00:11:16

Mio padre era uno stronzo supremo.

133

00:11:17 --> 00:11:20

Quando ero un pisciasotto come te,
promisi a me stesso

134

00:11:20 --> 00:11:24

che non sarei stato come lui
con nessuno dei miei figli.

135

00:11:24 --> 00:11:26

Basta, o mi verrà da piangere.

136

00:11:26 --> 00:11:29

Ma sono un uomo impegnato
con molte cose a cui pensare,

137

00:11:29 --> 00:11:32

quindi non lascerò che tu mi rallenti, ok?

138

00:11:32 --> 00:11:34

Si vede che sei un tipo impegnato.

139

00:11:35 --> 00:11:38

Puoi restare
finché non torna tua madre, ok?

140

00:11:38 --> 00:11:41

Ma smettila di fare cazzate,

141
00:11:41 --> 00:11:43
altrimenti avremo un problema serio.

142
00:11:43 --> 00:11:44
Guardami.

143
00:11:46 --> 00:11:47
Sono stato chiaro?

144
00:11:51 --> 00:11:52
Ehi.

145
00:11:53 --> 00:11:54
Ti gocciola l'orecchio.

146
00:11:55 --> 00:12:00
Ah, sì, ho dimenticato a casa
la medicina per le orecchie.

147
00:12:00 --> 00:12:01
Oh, cavolo...

148
00:12:01 --> 00:12:02
La medicina, eh?

149
00:12:02 --> 00:12:06
Se non lo faccio spurgare, ne esce del pus
e puzza di vomito di gatto.

150
00:12:08 --> 00:12:09
Andiamo.

151
00:12:12 --> 00:12:14
Ehi, dove credi di andare?

152

00:12:14 --> 00:12:16
- È per lui. Torno subito.
- No.

153
00:12:16 --> 00:12:19
Non fare cavolate
finché non avrò la valigetta.

154
00:12:19 --> 00:12:22
Guarda che non sei il suo capo, ok?

155
00:12:24 --> 00:12:25
- Ma chi...
- Andiamo.

156
00:12:25 --> 00:12:27
Prendiamo da bere per il viaggio.

157
00:12:27 --> 00:12:30
- A volte, bisogna schiarirsi le idee.
- Dove andate?

158
00:12:30 --> 00:12:33
- Sbrogliare la matassa dei pensieri.
- Muoviti.

159
00:12:45 --> 00:12:46
Mamma?

160
00:12:46 --> 00:12:48
Perché continuate a chiamarmi così?

161
00:12:50 --> 00:12:50
Dove sono?

162
00:12:51 --> 00:12:54
All'Accademia, sciocchino.

Ti stanno aspettando tutti.

163

00:12:55 --> 00:12:56
All'Accademia?

164

00:13:15 --> 00:13:16
Eccolo qui.

165

00:13:18 --> 00:13:19
Dai, unisciti a noi.

166

00:13:21 --> 00:13:23
Tranquillo. Nessuno ti farà del male.

167

00:13:23 --> 00:13:25
Frullato?

168

00:13:26 --> 00:13:28
Sì, grazie.

169

00:13:30 --> 00:13:30
Avrai fame.

170

00:13:32 --> 00:13:33
Beh, ecco...

171

00:13:33 --> 00:13:36
Probabilmente non dovrei mangiare.
È burro di anacardi?

172

00:13:37 --> 00:13:40
Di anacardi, mandorle, semi di girasole,
tahina e noci brasiliane.

173

00:13:41 --> 00:13:42
Caspita.

174

00:13:42 --> 00:13:47

A pensarci bene, in realtà,
inizio a sentire un certo languorino.

175

00:13:47 --> 00:13:49

- Serviti pure.
- Grazie.

176

00:14:02 --> 00:14:07

Allora, sappiamo che sei il Numero Uno,
ma non ci siamo ancora presentati.

177

00:14:07 --> 00:14:09

Io sono Ben, Numero Due.

178

00:14:09 --> 00:14:11

È bello rivederti, fratello.

179

00:14:12 --> 00:14:16

Perché continuate tutti a guardarmi così?

180

00:14:16 --> 00:14:19

Perché sei morto da 15 anni.

181

00:14:19 --> 00:14:20

"Morto"?

182

00:14:20 --> 00:14:22

In che senso, scusa?

183

00:14:25 --> 00:14:29

- È una lunga storia.
- Comunque, io sono Fei, Numero Tre.

184

00:14:29 --> 00:14:31

Alfonso, Cuatro.

185

00:14:31 --> 00:14:33
Io Sloane. Cinque. Ehi.

186

00:14:34 --> 00:14:36
- Ciao.
- Io sono Jayme, Sei.

187

00:14:36 --> 00:14:38
E lui ovviamente è Christopher, Sette.

188

00:14:39 --> 00:14:43
Non badare a lui.
Oggi è piuttosto sfacciato.

189

00:14:45 --> 00:14:46
Non l'ha capita.

190

00:14:46 --> 00:14:47
Beh...

191

00:14:50 --> 00:14:52
E il vostro Numero Uno, invece?

192

00:14:52 --> 00:14:54
- Cosa?
- Dov'è?

193

00:14:55 --> 00:14:57
Vorremmo saperlo anche noi.

194

00:15:02 --> 00:15:04
Cos'è, un gioco?

195

00:15:04 --> 00:15:08

A qualsiasi gioco stiate giocando
voi Umbrella, perderete.

196

00:15:09 --> 00:15:11
Voi avete il nostro Uno,

197

00:15:12 --> 00:15:13
perciò abbiamo preso te.

198

00:15:13 --> 00:15:15
Abbiamo noi Marcus?

199

00:15:16 --> 00:15:19
- Perché?
- Atto di guerra? Desiderio di morte?

200

00:15:19 --> 00:15:21
Ieri sera era con tua sorella.

201

00:15:22 --> 00:15:24
- Quale?
- La piccoletta col potere grande.

202

00:15:24 --> 00:15:25
Vanya?

203

00:15:27 --> 00:15:32
Beh, in realtà Vanya non è tipo
da andare in giro a rapire la gente.

204

00:15:33 --> 00:15:36
Ciò detto, di solito
sono l'ultimo a sapere queste cose.

205

00:15:36 --> 00:15:39
Sei il loro Numero Uno.
Non dovrete sapere tutto?

206

00:15:40 --> 00:15:43
Già, in teoria, ma la disciplina
non è mai stata il nostro forte.

207

00:15:44 --> 00:15:45
Ognuno fa come gli gira.

208

00:15:47 --> 00:15:48
Sentite,

209

00:15:49 --> 00:15:50
si può risolvere facilmente.

210

00:15:51 --> 00:15:55
Torno da loro.
Saranno molto preoccupati per me.

211

00:15:55 --> 00:15:58
Se hanno il vostro Uno,
ve lo rimando senza un graffio.

212

00:15:58 --> 00:16:00
Ok? E ci dimentichiamo tutto.

213

00:16:01 --> 00:16:03
Che ve ne pare?

214

00:16:03 --> 00:16:04
Vi va bene?

215

00:16:04 --> 00:16:06
Grandioso.

216

00:16:06 --> 00:16:10
Che fretta c'è?

Resta qui finché non torna Marcus.

217

00:16:15 --> 00:16:17

La mia famiglia verrà a cercarmi.

218

00:16:18 --> 00:16:19

Fantastico.

219

00:16:19 --> 00:16:22

Intanto, fa' come se fossi a casa tua.

220

00:16:24 --> 00:16:25

Oh, e prima...

221

00:16:27 --> 00:16:29

che me ne dimentichi,
se proverai a scappare,

222

00:16:29 --> 00:16:33

gli uccelli di Fei ti caveranno gli occhi
e faranno il nido nel tuo cranio.

223

00:16:37 --> 00:16:38

Fico.

224

00:16:42 --> 00:16:46

Allora, cosa ti piace fare per divertirti?

225

00:17:00 --> 00:17:02

Ehi, sei riuscita a dormire un po'?

226

00:17:04 --> 00:17:06

Ti ho portato la colazione.

227

00:17:08 --> 00:17:10

Non ho fame.

228
00:17:10 --> 00:17:11
Forza.

229
00:17:12 --> 00:17:14
- Devi mangiare.
- È tutta colpa mia.

230
00:17:14 --> 00:17:16
Smettila. No.

231
00:17:16 --> 00:17:21
Sapevo che c'erano dei grossi rischi,
se fossimo tornati, ma li ho corsi.

232
00:17:22 --> 00:17:25
Ho lasciato Ray
per stare con Claire, e ora...

233
00:17:26 --> 00:17:28
è come se non fosse mai esistita.

234
00:17:31 --> 00:17:33
Non ho neanche una sua foto.

235
00:17:40 --> 00:17:41
Forse c'è una soluzione.

236
00:17:45 --> 00:17:47
- Ovvero?
- La valigetta di Cinque.

237
00:17:48 --> 00:17:49
Proverò a riprendermela.

238
00:17:51 --> 00:17:52

E come?

239

00:17:52 --> 00:17:55
Oggi incontrerò di nuovo Marcus
per uno scambio.

240

00:17:55 --> 00:17:56
"Di nuovo"?

241

00:17:56 --> 00:18:00
- Sì, l'ho incontrato ieri sera...
- Senza di noi? Davvero?

242

00:18:01 --> 00:18:02
Dovevo fare qualcosa.

243

00:18:03 --> 00:18:05
Per te. Per tutti noi.

244

00:18:08 --> 00:18:12
- Che fai? Che...
- Sei folle se credi che non verrò con te.

245

00:18:12 --> 00:18:15
E tu più di me,
se credi che non ti voglia accanto.

246

00:18:22 --> 00:18:24
Non arrenderti, ok?

247

00:18:28 --> 00:18:30
Da quando sei tu l'ottimista?

248

00:18:31 --> 00:18:33
Sono in una fase di cambiamento.

249

00:18:33 --> 00:18:34
I capelli, eh?

250

00:18:36 --> 00:18:38
Beh, non solo i capelli. Anzi.

251

00:18:40 --> 00:18:41
Te lo spiego per strada.

252

00:18:43 --> 00:18:44
Ok.

253

00:18:56 --> 00:18:57
Berlino, sto arrivando.

254

00:19:04 --> 00:19:06
Forza. Funziona, stupida valigetta.

255

00:19:15 --> 00:19:18
Io sono pronta a partire.

256

00:19:20 --> 00:19:23
Brutta stronza di merda!

257

00:19:23 --> 00:19:24
Vaffanculo!

258

00:19:24 --> 00:19:27
Perché cazzo non vuoi funzionare,

259

00:19:28 --> 00:19:29
brutta bastarda?

260

00:19:29 --> 00:19:33
Io devo andare a Berlino!

261

00:19:33 --> 00:19:34

Cazzo!

262

00:19:43 --> 00:19:45

ATTRAZIONI LUNGO LA STRADA

263

00:19:48 --> 00:19:51

Devo dire che non è poi tanto male.

264

00:19:52 --> 00:19:53

Visto? Te l'avevo detto.

265

00:19:53 --> 00:19:55

Ho sempre vissuto sotto pressione,

266

00:19:55 --> 00:19:57

facendo missioni per papà

267

00:19:57 --> 00:20:00

e per la Commissione,
sopravvivendo all'apocalisse...

268

00:20:00 --> 00:20:05

Mi guardavo attorno con circospezione,
all'erta per un nuovo pericolo.

269

00:20:05 --> 00:20:08

- È bello poter respirare.
- Buon per te.

270

00:20:08 --> 00:20:10

La pensione ti si addice.

271

00:20:12 --> 00:20:13

Bene!

272

00:20:13 --> 00:20:16
Ho cerchiato le tappe
che voglio fare lungo la strada.

273

00:20:16 --> 00:20:19
- Non avremo tempo per tutto questo.
- Per primo...

274

00:20:19 --> 00:20:22
Ricky's ha vinto premi per le torte.

275

00:20:22 --> 00:20:24
- Vuoi ascoltarmi un attimo?
- Il monumento...

276

00:20:25 --> 00:20:28
- Tutto qui. Che dici?
- Sta' zitto per due secondi.

277

00:20:28 --> 00:20:30
Solo due secondi, ok?

278

00:20:31 --> 00:20:34
Ok, sono tutto orecchi.

279

00:20:36 --> 00:20:38
Stiamo andando in Pennsylvania

280

00:20:38 --> 00:20:40
per cercare

281

00:20:41 --> 00:20:43
la mia madre biologica. Evviva!

282

00:20:43 --> 00:20:45
- Come, scusa?

- Mi dispiace, ok?

283

00:20:45 --> 00:20:50

- Avevo bisogno di un supporto emotivo.
- Supporto emotivo? Cosa sono, un cane?

284

00:20:50 --> 00:20:53

Se te l'avessi detto, non saresti venuto.
Non avevo scelta.

285

00:20:53 --> 00:20:56

Certo che non sarei venuto. E sai perché?

286

00:20:56 --> 00:20:59

- Perché io dovrei essere in pensione!
- Lo so!

287

00:20:59 --> 00:21:03

- Doveva essere un viaggio di piacere.
- Può esserlo comunque.

288

00:21:04 --> 00:21:05

Il Gomitolo di spago? Klaus!

289

00:21:05 --> 00:21:08

- Fa' inversione!
- Cosa? Cinque!

290

00:21:08 --> 00:21:10

È uno dei più grandi, dobbiamo vederlo!

291

00:21:10 --> 00:21:12

- Così ci ammazziamo!
- Pace!

292

00:21:12 --> 00:21:13

Molla il volante!

293

00:21:13 --> 00:21:16
Niente Gomitolo di spago,
niente madre biologica.

294

00:21:16 --> 00:21:19
- Perché non me l'hai detto prima?
- Ecco, io non...

295

00:21:19 --> 00:21:22
Non posso credere
di non averlo mai capito.

296

00:21:22 --> 00:21:25
- Come avresti potuto?
- Mi sento una stronza.

297

00:21:25 --> 00:21:26
Ehi, senti.

298

00:21:27 --> 00:21:29
Sta' un attimo zitta.

299

00:21:32 --> 00:21:34
Non avresti potuto saperlo perché...

300

00:21:35 --> 00:21:37
neanch'io lo sapevo davvero.

301

00:21:39 --> 00:21:41
Stare con Sissy..

302

00:21:43 --> 00:21:46
Non lo so. Lei ha acceso qualcosa in me.

303

00:21:49 --> 00:21:53

Mi ha mostrato che, negando chi sono,
non sarei stato libero.

304

00:21:56 --> 00:21:59
E dopo averla persa, ho capito...

305

00:22:03 --> 00:22:05
che non posso più vivere
in quella scatola.

306

00:22:08 --> 00:22:09
E non lo farò.

307

00:22:17 --> 00:22:19
Ho sempre odiato gli specchi.

308

00:22:20 --> 00:22:23
Pensavo che tutti
si vergognassero del proprio riflesso.

309

00:22:26 --> 00:22:28
Ma mi sa che non è davvero così.

310

00:22:31 --> 00:22:33
Cosa vedi ora?

311

00:22:41 --> 00:22:42
Me.

312

00:22:46 --> 00:22:47
Solo me.

313

00:22:53 --> 00:22:55
Grazie per avermelo confidato.

314

00:22:56 --> 00:22:58

Sei la mia famiglia, Viktor.

315

00:22:59 --> 00:23:00

Chiaro?

316

00:23:01 --> 00:23:05

E per nulla al mondo
potrei mai volerti meno bene.

317

00:23:17 --> 00:23:19

Andiamo, dai.

318

00:23:24 --> 00:23:26

Ci sta, eh.

319

00:23:26 --> 00:23:31

- Me l'aspettavo molto più grande, però.
- A me sembra notevole.

320

00:23:31 --> 00:23:32

La vera domanda è questa.

321

00:23:32 --> 00:23:35

Come sai che la tua madre biologica
è in Pennsylvania?

322

00:23:36 --> 00:23:38

Beh, è andata così.

323

00:23:39 --> 00:23:43

Venivo da due settimane di sbronze
e non so dirti la data esatta

324

00:23:43 --> 00:23:45

perché era il periodo
dello Xanax nel culo,

325

00:23:46 --> 00:23:48
ma Amy Winehouse andava forte,

326

00:23:48 --> 00:23:51
quindi verso la fine
del primo decennio del 2000?

327

00:23:52 --> 00:23:56
Ero nell'ufficio di papà
a cercare la chiave della cassaforte,

328

00:23:56 --> 00:23:59
dato che aveva fatto nascondere a Pogo
le cose di valore.

329

00:23:59 --> 00:24:03
Invece, ho trovato
i segreti sulla nostra famiglia

330

00:24:03 --> 00:24:06
raccontati in matrici di assegni scaduti.

331

00:24:09 --> 00:24:11
Rachel Herschberger?

332

00:24:13 --> 00:24:14
TOTALE: 3.000 \$

333

00:24:14 --> 00:24:18
Ero troppo sballato per fare qualcosa
e troppo spaventato per cercarla,

334

00:24:19 --> 00:24:23
ma ho continuato a chiedermi
perché mi avesse venduto per 3.000 \$.

335

00:24:23 --> 00:24:27
Cioè, dai, non poteva provare
a chiederne 5.000 o 6.000?

336
00:24:27 --> 00:24:30
- Hai visto qualcosa su mia madre?
- No.

337
00:24:30 --> 00:24:31
Mi dispiace.

338
00:24:32 --> 00:24:34
- Perché adesso?
- Beh, è ovvio.

339
00:24:35 --> 00:24:39
Papà ci rinnega.
Grace non è Grace. Ben non c'è più.

340
00:24:39 --> 00:24:42
Mi sembra il momento giusto
per scoprire chi avrei potuto essere

341
00:24:43 --> 00:24:46
se non fossi cresciuto
in questa stupida famiglia.

342
00:24:46 --> 00:24:49
- Ci definiresti una "famiglia"?
- No, più un...

343
00:24:49 --> 00:24:53
Un istituto per delinquenti irriverenti?
E neanche il migliore.

344
00:24:53 --> 00:24:55
Ma cos'è davvero la famiglia?

345

00:24:55 --> 00:25:01

Una specie di enorme gomitolo di spago
impossibile da districare?

346

00:25:01 --> 00:25:05

Una matassa di vincoli
che spingi in salita per tutta la vita.

347

00:25:05 --> 00:25:07

E più cresci, più diventa grande.

348

00:25:07 --> 00:25:10

- Più cerchi di sbrogliarlo...
- La guardi rotolare giù.

349

00:25:11 --> 00:25:12

Che senso ha?

350

00:25:12 --> 00:25:15

Ehi, sono felice che tu sia venuto.

351

00:25:17 --> 00:25:19

Sei un bravo fratello.

352

00:25:22 --> 00:25:25

Ok, ora di' tu una cosa carina su di me.

353

00:25:27 --> 00:25:29

Andiamo a cercare
quella scema di tua madre.

354

00:25:31 --> 00:25:33

Ti adoro anch'io, piccoletto!

355

00:25:34 --> 00:25:36

Sbrigati, ok? Dobbiamo tornare in hotel.

356

00:25:36 --> 00:25:39
- Mi serve quello giusto.
- Prendi il generico e via.

357

00:25:40 --> 00:25:41
- L'hai mai provato?
- No.

358

00:25:41 --> 00:25:44
Non mi esce pus dalle orecchie
se mi emoziono.

359

00:25:44 --> 00:25:46
Allora dammi retta. Serve di marca.

360

00:25:50 --> 00:25:51
Jayme, prendi degli snack.

361

00:25:53 --> 00:25:55
Oh, l'ho trovato. Posso...

362

00:25:56 --> 00:25:57
- Va' fuori.
- Perché?

363

00:25:57 --> 00:25:59
Farò il culo a quell'idiota.

364

00:26:01 --> 00:26:03
- Tranquillo. Ti copro le spalle.
- Va'.

365

00:26:49 --> 00:26:53
- Che coincidenza, c'è l'idiota.
- L'unico idiota che vedo io sei tu.

366
00:26:56 --> 00:26:58
- Mi hai seguito?
- Non montarti la testa.

367
00:26:58 --> 00:27:00
Vattene subito,

368
00:27:01 --> 00:27:03
o ti sculaccerò come una troietta.

369
00:27:05 --> 00:27:06
Vediamo che sai fare, ciccio.

370
00:27:11 --> 00:27:12
Oh, merda!

371
00:27:12 --> 00:27:15
Lo so. Non è piacevole, vero?

372
00:27:45 --> 00:27:46
Merda!

373
00:28:07 --> 00:28:08
È il tuo mento?

374
00:28:11 --> 00:28:12
Sì, a volte capita.

375
00:28:25 --> 00:28:26
Stan, no!

376
00:28:29 --> 00:28:30
Maledizione!

377
00:28:30 --> 00:28:32

La mia gamba!

378

00:28:32 --> 00:28:35
- Hai capito come funziona?
- È mio figlio, stronzo!

379

00:28:39 --> 00:28:41
Sei già stanco? Sempre più debole?

380

00:28:41 --> 00:28:43
No. Neanche un po'.

381

00:28:51 --> 00:28:53
- Stai bene? Fammi vedere.
- Sto bene!

382

00:28:53 --> 00:28:55
- Te la caverai.
- Cavolo!

383

00:28:59 --> 00:29:03
Stai bene. Non è così grave.
Smettila di piangere, ok?

384

00:29:17 --> 00:29:19
Attento!

385

00:29:20 --> 00:29:23
- Quella voleva sputarti addosso.
- Via!

386

00:29:26 --> 00:29:28
- So cavarmela da solo!
- Come no.

387

00:29:33 --> 00:29:36
- Sì, cazzo!

- Ehi, niente parolacce!

388

00:29:44 --> 00:29:45

Andiamo.

389

00:29:45 --> 00:29:47

Cosa? Gli stavamo facendo il culo!

390

00:29:48 --> 00:29:51

"Chi combatte e se ne va,
un giorno in più combatterà", ok?

391

00:29:51 --> 00:29:52

- Che stronzata.

- Già.

392

00:30:11 --> 00:30:13

Porca puttana! Klaus è un amish.

393

00:30:13 --> 00:30:15

Questo spiega tutto.

394

00:30:15 --> 00:30:19

- In che modo?

- Beh, guarda che posto! È tutto ciò...

395

00:30:20 --> 00:30:22

che è mancato alla mia infanzia.

396

00:30:22 --> 00:30:24

- Ehi, Klaus?

- Sì?

397

00:30:24 --> 00:30:25

Aspetta un attimo.

398

00:30:25 --> 00:30:28
Controllo doppelegänger: ti senti strano?

399
00:30:28 --> 00:30:31
Avverti prurito, sudorazione o flatulenza?

400
00:30:31 --> 00:30:33
No, mi sento benissimo,

401
00:30:33 --> 00:30:37
a parte il vecchio sfogo sul pacco,
ma che vuoi farci?

402
00:30:38 --> 00:30:39
Ok. Buona fortuna, allora.

403
00:30:40 --> 00:30:42
Cosa? Tu non vieni con me?

404
00:30:43 --> 00:30:44
Devi farlo da solo.

405
00:30:45 --> 00:30:46
Da solo?

406
00:30:46 --> 00:30:48
Va bene.

407
00:30:48 --> 00:30:50
Ma certo, ce la posso fare.

408
00:30:54 --> 00:30:56
Salve.

409
00:30:58 --> 00:30:59
Buonasera.

410
00:31:15 --> 00:31:16
Mamma.

411
00:31:20 --> 00:31:21
No, forestiero.

412
00:31:22 --> 00:31:23
Qui non ci sono madri.

413
00:31:24 --> 00:31:25
Solo conigli.

414
00:31:25 --> 00:31:27
Oh, mi dispiace tanto.

415
00:31:28 --> 00:31:30
Sto cercando Rachel Herschberger.

416
00:31:31 --> 00:31:33
Nessuna Rachel, qui.

417
00:31:34 --> 00:31:36
Capisco. Beh, è un peccato.

418
00:31:37 --> 00:31:39
Sa dove posso trovarla? Vorrei parlarle.

419
00:31:39 --> 00:31:41
Non c'è nessuna Rachel.

420
00:31:41 --> 00:31:45
Ora riporta quei tuoi stivali in città
e lasciaci in pace.

421

00:31:45 --> 00:31:47
Ok. Va bene.

422

00:31:47 --> 00:31:50
- Non c'è bisogno di alterarsi.
- Caleb, lascialo parlare.

423

00:31:50 --> 00:31:53
Stai importunando le donne,
e la cosa mi turba.

424

00:31:53 --> 00:31:54
No, non le sto...

425

00:31:55 --> 00:31:58
Non sto importunando le donne.
Scherza? Le donne mi adorano.

426

00:32:00 --> 00:32:02
Cristo! Ma che le prende?

427

00:32:03 --> 00:32:06
Pensavo foste tutti persone gentili!

428

00:32:06 --> 00:32:09
È solo un luogo comune, forestiero.

429

00:32:09 --> 00:32:10
E va bene.

430

00:32:10 --> 00:32:11
Vado!

431

00:32:12 --> 00:32:14
Ma le dico una cosa:

432

00:32:14 --> 00:32:17
ha rovinato per sempre
l'idea che avevo degli Amish

433
00:32:17 --> 00:32:18
nella mia mente.

434
00:32:19 --> 00:32:20
L'ha rovinata!

435
00:32:23 --> 00:32:25
Va tutto bene, Sarah-Beth. Ora se ne va.

436
00:32:33 --> 00:32:35
Questo posto è pazzesco!

437
00:32:35 --> 00:32:38
Abbiamo trasformato il salotto
in una palestra.

438
00:32:38 --> 00:32:43
Già la sala cinema e il giardino zen
erano notevoli, ma qui è un altro livello!

439
00:32:44 --> 00:32:45
Ho sempre voluto

440
00:32:46 --> 00:32:49
che la Umbrella Academy fosse così.

441
00:32:49 --> 00:32:51
Voi fate delle cose insieme!

442
00:32:51 --> 00:32:52
Voi no?

443

00:32:55 --> 00:32:56
Non proprio.

444

00:32:56 --> 00:32:58
È che nostro fratello è morto quando...

445

00:32:59 --> 00:33:00
eravamo piccoli.

446

00:33:00 --> 00:33:03
- Sei, il nostro Ben.
- Mi dispiace.

447

00:33:03 --> 00:33:05
Da allora, a nessuno è fregato più niente.

448

00:33:05 --> 00:33:07
Avevano tutti i loro impegni,

449

00:33:07 --> 00:33:10
e farli interessare alla famiglia
era un supplizio.

450

00:33:10 --> 00:33:11
E poi,

451

00:33:12 --> 00:33:15
dopo un po',
ho smesso anch'io di interessarmi

452

00:33:15 --> 00:33:18
all'addestramento, alle missioni...

453

00:33:18 --> 00:33:21
o all'essere il Numero Uno.

454

00:33:23 --> 00:33:25
Tu non sei come mi aspettavo.

455
00:33:26 --> 00:33:27
- Ah, no?
- No.

456
00:33:28 --> 00:33:29
Sei molto dolce, in realtà.

457
00:33:38 --> 00:33:41
Se potessi,
me ne andrei da qui in un baleno.

458
00:33:41 --> 00:33:42
Perché non lo fai?

459
00:33:43 --> 00:33:45
Perché tu non l'hai fatto?

460
00:33:45 --> 00:33:46
Giusta osservazione.

461
00:33:46 --> 00:33:50
Ho vissuto in questa casa
ogni giorno della mia vita.

462
00:33:51 --> 00:33:53
So che ci sono posti migliori al mondo,

463
00:33:54 --> 00:33:56
e un giorno voglio vederli tutti.

464
00:33:57 --> 00:33:58
Sai una cosa?

465

00:34:00 --> 00:34:03
- Io sono stato per un po' sulla Luna.
- Cosa?

466
00:34:03 --> 00:34:05
- Già.
- Che forte!

467
00:34:06 --> 00:34:09
- Tu credi?
- Certo! È la Luna!

468
00:34:10 --> 00:34:12
- Oddio, nessuno la pensa mai così.
- Sì!

469
00:34:13 --> 00:34:15
La Luna, sì!

470
00:34:26 --> 00:34:31
Dai, parlami un po' della tua famiglia,
prima che decidano di venire a salvarti.

471
00:34:31 --> 00:34:33
Dove state, adesso?

472
00:34:33 --> 00:34:36
In uno squallido hotel in centro.

473
00:34:36 --> 00:34:37
L'Hotel...

474
00:34:39 --> 00:34:41
- Tu vuoi incastrarmi.
- No.

475
00:34:41 --> 00:34:44

È ovvio. Quanto sei stupido, Luther!

476

00:34:44 --> 00:34:47

- "Pensi davvero che la Luna sia forte?"

- No, io non...

477

00:34:48 --> 00:34:49

Sono proprio...

478

00:34:50 --> 00:34:52

Ben vuole parlarti.

479

00:34:53 --> 00:34:54

Datti una ripulita.

480

00:34:56 --> 00:34:58

- Non stavo cercando...

- Sloane.

481

00:35:26 --> 00:35:28

Non sai nemmeno come mi chiamo

482

00:35:30 --> 00:35:32

Ma ogni volta che mi passi accanto

483

00:35:32 --> 00:35:34

Vorrei scoppiare in un pianto

484

00:35:34 --> 00:35:37

Anche se mi vergogno, e tanto

485

00:35:38 --> 00:35:39

Allora entro nel...

486

00:35:41 --> 00:35:42

Ma che...

487

00:35:47 --> 00:35:49

Che cazzo,
non posso avere un giorno libero?

488

00:36:00 --> 00:36:02

Non sapevo quale preferissi.

489

00:36:03 --> 00:36:05

Sono tutte tue creazioni.

490

00:36:40 --> 00:36:41

Ehi!

491

00:36:42 --> 00:36:43

Scusami tanto.

492

00:36:43 --> 00:36:45

- Non voglio problemi.
- No!

493

00:36:45 --> 00:36:45

Senti,

494

00:36:46 --> 00:36:49

tu conosci Rachel, vero?

495

00:36:49 --> 00:36:50

È mia sorella.

496

00:36:52 --> 00:36:54

Ma dai!

497

00:36:55 --> 00:36:58

Allora, dimmi: dove posso trovarla?

498

00:36:58 --> 00:37:01

È morta da oltre 30 anni, giovanotto.

499

00:37:03 --> 00:37:06

E com'è morta?

500

00:37:06 --> 00:37:07

Emorragia cerebrale.

501

00:37:08 --> 00:37:10

- Almeno non ha sofferto.

- E suo figlio?

502

00:37:11 --> 00:37:12

Quale figlio?

503

00:37:12 --> 00:37:15

Aspetta, quand'è che è morta?

504

00:37:15 --> 00:37:19

È successo il 1° ottobre 1989.

505

00:37:23 --> 00:37:26

- Che c'è che non va?

- Niente, è solo che è...

506

00:37:27 --> 00:37:28

È il mio compleanno.

507

00:37:29 --> 00:37:32

- Ingrid, dove sono le mucche?

- Vattene.

508

00:37:32 --> 00:37:33

- Oh, merda!

- Subito!

509

00:37:48 --> 00:37:49

Senti,

510

00:37:50 --> 00:37:52

tu sai come si usa questa valigetta, vero?

511

00:37:52 --> 00:37:57

L'ultima volta, Klaus è finito in Vietnam,
e non reggerei un altro casino, Viktor.

512

00:37:58 --> 00:37:59

Lo so.

513

00:38:00 --> 00:38:01

Neanche io.

514

00:38:03 --> 00:38:06

- Ehi, Cinque è uno stronzo.

- Già.

515

00:38:06 --> 00:38:07

Ma non è un mostro.

516

00:38:09 --> 00:38:13

Gli diremo quant'è importante
e ci aiuterà. Deve farlo.

517

00:38:15 --> 00:38:17

Ma prima ci serve la valigetta.

518

00:38:22 --> 00:38:23

Ecco qua.

519

00:38:25 --> 00:38:27

Cinque!

520
00:38:28 --> 00:38:30
Metti in moto, ok?

521
00:38:31 --> 00:38:32
Oh, mio...

522
00:38:32 --> 00:38:35
Porca merda! Cinque!

523
00:38:36 --> 00:38:38
Metti in moto!

524
00:38:38 --> 00:38:40
Cinque! Metti in moto!

525
00:38:40 --> 00:38:42
Presto, sbrigati!

526
00:38:42 --> 00:38:46
- Perché non vai d'accordo con nessuno?
- Ci ho provato, davvero!

527
00:38:46 --> 00:38:49
- Aspetta!
- Solo un attimo! Che c'è?

528
00:38:49 --> 00:38:50
- Prendilo.
- Cos'è?

529
00:38:50 --> 00:38:53
La morte di Rachel è stata insolita
e non è stata l'unica.

530
00:38:53 --> 00:38:55

Forza! Sali in macchina, Klaus!

531

00:38:55 --> 00:38:56
Hai i suoi occhi.

532

00:38:56 --> 00:38:59
- Ora va'!
- Klaus, ora o mai più!

533

00:38:59 --> 00:39:00
Klaus!

534

00:39:00 --> 00:39:02
Va'! Presto!

535

00:39:07 --> 00:39:12
Questa linea temporale è piena di enigmi.
Mia madre è morta qui prima che nascessi!

536

00:39:15 --> 00:39:16
- Cos'hai detto, scusa?
- Leggi.

537

00:39:24 --> 00:39:25
Non verrà.

538

00:39:25 --> 00:39:27
Dev'essere successo qualcosa.

539

00:39:27 --> 00:39:29
O magari vuole darti buca.

540

00:39:29 --> 00:39:31
Non è il tipo.

541

00:39:31 --> 00:39:33

E l'hai capito
dopo soli 15 minuti insieme?

542

00:39:41 --> 00:39:43
Non vogliamo i tuoi simili qui.

543

00:39:43 --> 00:39:44
Come, prego?

544

00:39:49 --> 00:39:51
Ho detto che siete ancora qui.

545

00:39:51 --> 00:39:54
Volete ordinare qualcosa nell'attesa?

546

00:39:54 --> 00:39:55
- Sì.
- No, io...

547

00:39:55 --> 00:39:57
Torno dopo. Non c'è fretta.

548

00:39:57 --> 00:39:59
- Allison, stai bene?
- Io...

549

00:40:01 --> 00:40:02
Io non...

550

00:40:03 --> 00:40:04
Voglio un'altra storia.

551

00:40:05 --> 00:40:06
Claire, tesoro.

552

00:40:06 --> 00:40:08

Voglio un'altra storia, mamma!

553

00:40:08 --> 00:40:11

Ho sentito una voce.

Pare che tu sia molto stanca.

554

00:40:11 --> 00:40:13

Allison, che succede?

555

00:40:13 --> 00:40:14

Dov'è Claire?

556

00:40:14 --> 00:40:17

- Devo prendere un po' d'aria.

- Ehi! Dove...

557

00:40:24 --> 00:40:26

Cos'hai da guardare?

558

00:40:33 --> 00:40:34

Ehi!

559

00:40:39 --> 00:40:41

IL CRIMINE È IL PROBLEMA
NOI SIAMO LA SOLUZIONE

560

00:40:41 --> 00:40:43

Ehi, sto parlando con te!

561

00:41:09 --> 00:41:10

Mi scusi!

562

00:41:15 --> 00:41:16

Allison?

563

00:41:18 --> 00:41:19

Tutto bene?

564

00:41:21 --> 00:41:22

Sì.

565

00:41:27 --> 00:41:28

Andiamo.

566

00:41:47 --> 00:41:49

Stavi gridando aiuto, praticamente.

567

00:41:49 --> 00:41:53

- Non è vero. Gli ho fatto il culo.

- Non respiravi...

568

00:41:53 --> 00:41:55

Mi sa che non verranno a salvarti.

569

00:41:55 --> 00:42:01

Ma no. Staranno solo elaborando
gli ultimi dettagli e cose così.

570

00:42:04 --> 00:42:06

Tranquillo. Ti lasciamo andare.

571

00:42:06 --> 00:42:09

- Perché?

- Per dimostrare la nostra buona fede.

572

00:42:09 --> 00:42:12

Ma voglio che tu dia loro
un messaggio molto importante.

573

00:42:12 --> 00:42:13

Sì, certo.

574

00:42:15 --> 00:42:16
Lasciate andare Marcus.

575
00:42:16 --> 00:42:22
E se qualcuno di voi gli torce un capello,
verremo a prendervi. Tutti quanti.

576
00:42:23 --> 00:42:26
E non saremo così ospitali,
la prossima volta.

577
00:42:28 --> 00:42:30
I supereroi non amano le minacce.

578
00:42:30 --> 00:42:32
Farai come ti diciamo, altrimenti...

579
00:42:34 --> 00:42:38
Gli uccelli e il nido nel cranio. Chiaro.

580
00:42:38 --> 00:42:39
Non dimenticare la borsa.

581
00:42:47 --> 00:42:48
Spero tu sia stato bene, qui.

582
00:43:38 --> 00:43:39
Chiedo scusa!

583
00:43:39 --> 00:43:42
E dai, chi farebbe una cosa simile?

584
00:43:43 --> 00:43:46
Cosa stai borbottando, Diego?

585
00:43:46 --> 00:43:50

Lila. Mi ha mollato Stan
dopo tutti questi anni. Non è giusto.

586

00:43:51 --> 00:43:54

Te la sei spassata,
ora non dare la colpa a lei.

587

00:43:54 --> 00:43:56

- Non è quello il punto.
- E qual è?

588

00:43:56 --> 00:43:58

Lui mi sta tarpando le ali.

589

00:43:58 --> 00:44:03

Io devo poter reagire al pericolo
senza un minimo d'esitazione.

590

00:44:03 --> 00:44:06

Come faccio,
se devo fare la balia a un dodicenne?

591

00:44:06 --> 00:44:08

Sei suo padre!

592

00:44:08 --> 00:44:10

Non è detto che lo sia.

593

00:44:12 --> 00:44:14

Almeno tu un figlio ce l'hai.

594

00:44:18 --> 00:44:20

Me ne faresti un altro?

595

00:44:25 --> 00:44:27

Ok, ragazzi. Riunione.

596
00:44:27 --> 00:44:28
Ehi, dov'è...

597
00:44:29 --> 00:44:29
Dov'è Luther?

598
00:44:30 --> 00:44:31
- Non l'ho visto.
- Boh.

599
00:44:31 --> 00:44:35
Qualcuno sa dove... Fa niente.
Abbiamo problemi più importanti, ora.

600
00:44:35 --> 00:44:36
Tipo?

601
00:44:38 --> 00:44:40
Tipo questo.

602
00:44:40 --> 00:44:42
MISTERO SULLA MORTE DELLA MACELLAIA

603
00:44:42 --> 00:44:45
- Chi sono?
- Le nostre madri biologiche.

604
00:44:45 --> 00:44:46
GIOVANE MORTA

605
00:44:49 --> 00:44:50
Questa è la mia.

606
00:44:52 --> 00:44:53
Sono tutte morte.

607

00:44:53 --> 00:44:55
E tutte lo stesso giorno.

608

00:44:56 --> 00:44:58
- Il 1° ottobre 1989.
- Il nostro compleanno.

609

00:44:59 --> 00:45:01
Non più. Sono morte prima che nascessimo.

610

00:45:01 --> 00:45:04
Che scemenza.
Se non siamo nati, come possiamo esistere?

611

00:45:04 --> 00:45:06
- Esatto.
- Cosa stai dicendo?

612

00:45:07 --> 00:45:11
Quando siamo saltati qui,
abbiamo creato un paradosso temporale.

613

00:45:11 --> 00:45:13
E non un paradosso qualsiasi.

614

00:45:13 --> 00:45:16
Questo è il Paradosso del Nonno.

615

00:45:16 --> 00:45:18
Che diavolo è un Paradosso del Nonno?

616

00:45:21 --> 00:45:23
DONNA TROVATA MORTA NEL FIENILE

617

00:45:36 --> 00:45:38
Luther. Ehi.

618

00:45:53 --> 00:45:54
Ehi, ma che...

619

00:46:11 --> 00:46:13
Stagli addosso, TJ.

620

00:46:29 --> 00:46:31
Ehi. Merda!

621

00:46:31 --> 00:46:34
- Ok, e ora?
- Così. Sì.

622

00:46:36 --> 00:46:37
Devo solo...

623

00:46:37 --> 00:46:39
Devi... Ecco, così.

624

00:46:40 --> 00:46:42
Questa lasciala a me.

625

00:46:43 --> 00:46:46
- Dobbiamo fare piano.
- Cosa vuoi da me?

626

00:46:47 --> 00:46:51
Volevo dirti che mi dispiace per prima.

627

00:46:51 --> 00:46:54
- È un altro dei tuoi giochetti?
- No, tu non capisci.

628

00:46:54 --> 00:46:55
Ci stavano osservando.

629

00:46:55 --> 00:46:56

Cosa? E chi?

630

00:46:56 --> 00:46:59

I miei fratelli. Sono tutti pazzi.

631

00:46:59 --> 00:47:03

Ma voglio che tu sappia
che pensavo ogni parola che ti ho detto.

632

00:47:04 --> 00:47:05

Anche quelle sulla Luna?

633

00:47:05 --> 00:47:07

Soprattutto quelle.

634

00:47:11 --> 00:47:12

Beh...

635

00:47:15 --> 00:47:17

ora ci stanno osservando?

636

00:47:17 --> 00:47:18

No.

637

00:47:19 --> 00:47:20

Ma forse dovremmo...





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

THE UMBRELLA ACADEMY™